



QUẬN HẠT KING COUNTY
TOÀ ÁN THIẾU NHI

TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN

**CẨM NANG NHẪM GIÚP
GIA ĐÌNH QUÍ VỊ TRẢ LẠI QUA CÁC THỦ
TỤC TRONG HỆ THỐNG CÔNG LÝ
THIẾU NHI**

Danh Sách Quý Vị Đóng Góp

Tập sách nhỏ này được thành hình qua những ý kiến và sự giám sát của quý vị phụ huynh, thanh thiếu niên và chuyên viên toà án thiếu nhi và sức khoẻ tâm trí. Các cộng tác viên này gồm các thành viên thuộc Ủy Ban Giám Sát Tư Pháp Thiếu Nhi như sau (không liệt kê theo thứ tự): Bruce Knutson, Susan World, Mark Wirschem, Teddi Wedington, Steve Gustaveson, Rick Lichtenstadter, Tamara Johnson, Elinor Cromwell, George Yeannakis, Susan McLaughlin, Steve Williams, Jeanette Barnes, Wyman Yip, Jacquelyn Arrington, Marcus Stubblefield, Kathy Santucci, Kelly DePhelps, Pam Jones, Sandy Barnes, Andrea Wallace, Karen Trayler, Lee Davis, Rosa Peralta, Marcy Pareira, Sashya Clark, Jeanie Nelson, and Kelly Warner-King. Ngoài ra, các cộng tác viên và các yểm trợ viên gia đình trong Bang Washington cung ứng cho dự án này qua các sự đóng góp của họ cho chương trình yểm trợ gia đình, gồm có Carolyn Cox, Sharon Gentry, Nelson Ranscon, Curtis Dennis, Ann Varpness, Ron Jaeger, Janice Schultz, Cathy Clem, Gary Streile and Marie Norton-Olsen.

Các quý vị đóng góp khác cho việc thành hình tập sách này gồm có Chánh Án Philip Hubbard, Daniel Baxter, William Doyle Cecilia Camino, Kimberly Cisson and Kathy Santucci. Ngoài ra, công trình của các tổ chức quốc gia tạo ra nguồn cảm hứng cho các yếu tố của tập sách này, gồm có Liên Đoàn Gia Đình, Trung Tâm Về Sức Khỏe Tâm Trí và Hệ Thống Tư Pháp Thiếu Nhi Toàn Quốc và Hội Đồng Quốc Gia La Raza. Tổ Chức John D. và Catherine T. MacArthur đã tài trợ cho dự án này và Phân Khoa Sức Khỏe Tâm Trí và Chánh Sách Tư Pháp thuộc Đại Học University of Washington trông coi việc sản xuất.

Quý vị có thể mở sách này qua trang mạng của King County Juvenile Court website:

<http://www.kingcounty.gov/courts/JuvenileCourt/info.aspx>

Mở Đầu	1
Các Chương Trình Trợ Giúp Trẻ	
Không Phạm Pháp	2
Toà Án Thiếu Nhi	5
Quý Vị Sẽ Gặp Ai	8
Thông Tin Nào Phải Cung Cấp	
Cho Toà	13
Việc Giam Giữ/Trại Cải Huấn	16
Thủ Tục Tại Toà Án	19
Quản Chế	30
Các Chương Trình và Nguồn Tài	
Nguyên Tại Toà Án	33
Các Phương Tiện Yểm Trợ Tại	
Cộng Đồng	36
Các Thiếu Nhi Được Sự Trợ Giúp	
Của Hai Hệ Thống	40
Thuật Ngữ	42

Chào Mừng Quý Vị Tới Thăm Toà Án Thiếu Nhi

Toà án thiếu nhi có ba mục đích:

- Cải huấn
- Thiếu nhi chịu trách nhiệm trước hành động của mình
- Bảo đảm sự an toàn cho công chúng

Mỗi cá nhân trong tiến trình toà án đều thi hành một công việc được qui định rõ ràng nhằm bảo đảm đạt được ba mục đích trên đây. Trong khi mục tiêu của tiến trình này là đạt được thành quả tốt đẹp cho đứa trẻ và xã hội, tiến trình đó có thể gây ra tình trạng rối trí và đôi khi bức dọc cho gia đình.

Mục Đích Của Tập Sách Này

Tập sách cẩm nang này nhằm hướng dẫn gia đình quý vị tới những người trách nhiệm và thủ tục toà án cũng như báo cho quý vị biết những phương tiện sẵn có và hữu ích. Cuốn sách này được thành hình với những ý kiến của phụ huynh và thiếu nhi đã trải qua tiến trình toà án trước đây và đặc biệt nhằm cung cấp những thông tin khẩn thiết mà quý vị cần tới để giúp quý vị trải qua kinh nghiệm này. Cuốn sách này có tính cách *trao đổi ý kiến giữa đôi bên*. Có nhiều chỗ trống để quý vị ghi xuống những sự việc và các buổi hẹn. Chúng tôi có ghi lại trong cuốn sách này những lời phát biểu của các phụ huynh và thiếu nhi về những điều họ nghĩ là hữu ích trong tập sách.

Các Chương Trình Trợ Giúp Trẻ Không Phạm Pháp

Lời Phát Biểu của Phụ Huynh

“Tôi nghĩ rằng hệ thống toà án theo vị thế hiện tại thì chưa lấy gì làm hoàn hảo lắm ... nhưng tôi nghĩ họ đã cố gắng hết mình để bảo đảm kết quả tốt đẹp cho đứa trẻ.”

Các Chương Trình Trợ Giúp Trẻ Không Phạm Pháp Tại Toà Án Thiếu Nhi

Tập sách này nhằm hướng dẫn quý vị qua các thủ tục tại toà án thiếu nhi; tuy nhiên, không phải tất cả các thiếu nhi phải trải qua một kinh nghiệm chính thức tại toà. Các giải pháp dưới đây là những phương thức khác mà thiếu nhi và gia đình có thể tham dự tại toà thiếu nhi.

Hoán Cải Hình Phạt Nếu một thiếu nhi là kẻ phạm pháp lần đầu hoặc có lỗi lầm nhẹ, thiếu nhi đó có thể được đưa qua chương trình hoán cải hình phạt. Hoán cải hình phạt ở Quận Hạt King County được gọi là “Hợp Tác Vì Công Lý Cho Thiếu Nhi.” Trong chương trình này, thiếu nhi sẽ ra trước Hội Đồng Trách Nhiệm Xã Hội ở trong khu xóm nơi thiếu nhi sinh sống. Mục đích của chương trình nhằm nuôi dưỡng tinh thần trách nhiệm đề cao tới đa tinh thần cộng đồng và trách nhiệm nơi đứa trẻ. Có thể gồm công tác phục vụ cộng đồng và tiền bồi thường trong số các công tác khác. **Muốn biết thêm chi tiết xin gọi Partnership for Youth Service (Hợp Tác Vì Công Lý cho Thiếu Nhi) tại điện thoại số 206 296 1133.**

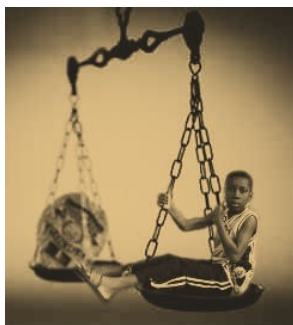
Các Chương Trình Trợ Giúp Trẻ Không Phạm Pháp

Đơn Xin Tham Gia Chương Trình Thiếu Niên Sống Buông

Thả (ARY): Do gia đình nộp đơn toà giúp kiểm soát đứa trẻ. Có một số tiêu chuẩn pháp lý toà cứu xét trước khi hành xử thẩm quyền. Đây không phải là vấn đề hình sự, và thẩm quyền của toà án kéo dài khoảng 8 tháng. **Các thông tin có sẵn trên trang mạng của Toà Án Thiếu Nhi thuộc Quận Hạt King County:** <http://www.kingcounty.gov/courts/JuvenileCourt/chins.aspx>

Chương Trình Thiếu Niên Cần Được Giúp Đỡ (CHINS):

Nộp đơn xin vào chương trình CHINS để xin Toà chỉ định đứa trẻ nơi cư ngụ khác với chỗ ở của cha mẹ hoặc người giám hộ bởi vì có sự xung khắc trầm trọng giữa hai bên. Một số tiêu chuẩn pháp lý cần được thoả mãn để toà hành xử thẩm quyền. Cha mẹ, đứa trẻ hoặc đại diện Sở Xã Hội DSHS có thể nộp đơn xin vào chương trình CHINS, và thẩm quyền kéo dài khoảng 8 tháng. **Các thông tin có sẵn trên trang mạng của Toà Án Thiếu Nhi thuộc Quận Hạt King County:** <http://www.kingcounty.gov/courts/JuvenileCourt/chins.aspx>.



Các Chương Trình Trợ Giúp Trẻ Không Phạm Pháp

Tội Trốn Học: Ở Bang Washington, khu hoặc chánh phủ nộp đơn thưa về sự trốn học để xin toà án thiếu nhi quyết định nếu một thiếu niên vắng mặt không có lý do bảy lần hoặc hơn trong một tháng, hoặc mười lần vắng mặt không có lý do trong một năm. Toà sẽ qua một tiến trình xét định xem đứa trẻ cần trình diện toà vì có đơn thưa về tội trốn học. Có một sổ trường hợp, các vấn đề trốn học có thể do hội đồng kỷ luật thuộc khu xóm nơi đứa trẻ cư ngụ xét định. **Các thông tin có sẵn trên trang mạng của Toà Án Thiếu Nhi thuộc Quận Hạt King County:** <http://www.kingcounty.gov/courts/JuvenileCourt/truancy.aspx>, hoặc liên lạc với khu học chánh địa phương.

Toà Án Xử Lý Chương Trình Cai Nghiện: Một thiếu niên phạm tội nghiện ngập ma túy hoặc có vấn đề nghiện ngập có thể chuyển qua Toà Xử Lý Chương Trình Cai Nghiện. Tại toà án này, đứa trẻ sẽ từ bỏ quyền ra xét xử và tham gia chương trình điều trị do toà giám sát. Nếu thiếu niên này hoàn tất chương trình cai nghiện với kết quả tốt, tội phạm lúc đầu sẽ được bãi án. Thiếu niên có thể được gọi tới toà xử lý cai nghiện bởi luật sư của đương sự hoặc nhân viên quản chế qua cuộc thẩm vấn sơ khởi. **Các thông tin có sẵn trên trang mạng của Toà Án Thiếu Nhi thuộc Quận Hạt King County:** <http://www.kingcounty.gov/courts/JuvenileCourt/juvdc.aspx>.

Lịch Sử Toà Án Thiếu Nhi

Các Toà Án Thiếu Nhi tại Hoa Kỳ lúc đầu được thành lập vào cuối thế kỷ thứ mười chín khi các nhà cải cách nhìn nhận rằng các em vẫn còn ở tuổi đang phát triển và cần có cơ hội để học hỏi qua những lầm lỗi của chúng. Trước khi có toà án thiếu nhi, các em phá phách luật lệ được xét xử ở toà người lớn theo luật pháp áp dụng cho các hành vi người lớn. Vào năm 1967, phán quyết của Tối Cao Pháp Viện qua án lệ Gault cho trẻ vị thành niên được hưởng sự bảo vệ pháp lý đồng đều với các thủ tục pháp lý phải theo tại toà án thiếu nhi, có hiệu lực đảm bảo rằng quyền hạn của các em được bảo đảm.

Toà án thiếu nhi vẫn khác với toà người lớn bởi vì:

- Tội phạm được quyết định bởi quan toà thay vì bởi bồi thẩm đoàn và
- một trong những mục đích của toà thiếu nhi là cải huấn đưa trẻ phạm pháp



Quyền của Đứa Trẻ

Điều rất quan trọng cần phải hiểu rằng phụ huynh không có quyền gì cả trong tiến trình toà án thiếu nhi. Là bị can đã được nhận diện, đứa trẻ là người duy nhất có quyền trước mặt luật pháp. Các quyền này gồm có:

- **Quyền được thông báo về tội phạm:** Đứa trẻ cần biết nó đang bị tố cáo tội gì. Chúng được thông báo tội trạng tại phiên toà thông báo tội danh.
- **Quyền có đại diện pháp lý:** Đứa trẻ sẽ được chỉ định một luật sư biện hộ đại diện cho nó trước toà, xét duyệt nội vụ và cho nó biết những giải pháp lựa chọn.
- **Quyền được chất vấn nhân chứng:** Nếu đứa trẻ ra trước phiên xét xử (ít khi xảy ra), luật sư biện hộ có thể đối chất vấn nhân chứng của công tố viên.
- **Quyền chống lại sự tự buộc tội mình:** Đứa trẻ không buộc phải cung khai chống lại mình.

Vai Trò của Phụ Huynh

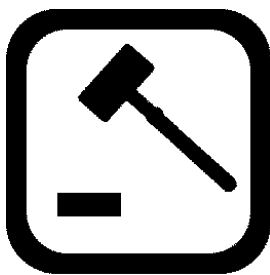
Trong khi phụ huynh không có quyền pháp lý trong tiến trình thụ lý tại toà án thiếu nhi họ vẫn có vai trò quan trọng trong tiến trình đó. Phụ huynh cung cấp thông tin cho luật sư biện hộ và nhân viên quản chế phụ trách thẩm vấn lúc đầu để giúp quan toà quyết định các giải pháp trị liệu và hậu quả áp dụng cho đứa trẻ. Phụ huynh cũng là nguồn yểm trợ quan trọng cho con em của họ trong suốt diễn tiến thụ lý và họ nên tham dự các phiên toà.

Niêm Phong Hồ Sơ

Ở Bang Washington, tất cả các vấn đề liên quan tới toà án thiếu nhi đều là hồ sơ công cộng. Điều này có nghĩa là ngay cả tài liệu tố tụng đưa trẻ đều có sẵn trước công chúng. Khi đưa trẻ bị kết luận là có tội tại toà án thiếu nhi thì thủ tục này được gọi là phán xử, mà trên nguyên tắc đây không phải là một vụ kết tội hình sự. Tuy nhiên sự phán xử này có thể ảnh hưởng tới khả năng kiếm việc làm của đưa trẻ. Các thiếu niên có thể xin niêm phong hồ sơ của chúng qua việc nộp đơn xin với toà án nếu chúng hội đủ điều kiện căn cứ trên hồ sơ lý lịch hình sự. Nếu cần thêm thông tin về việc niêm phong hồ sơ, quý vị có thể liên lạc

Dịch Vụ Yểm Trợ Pháp Lý cho Thiếu Nhi Đường Phố
(Street Youth Legal Advocates of Washington – SYLAW)
(206-659-5029; <http://sylaw.org>)

Các văn phòng TeamChild tại các quận hạt King, Spokane, Benton-Franklin, Snohomish, và Pierce (206-322-2444, www.teamchild.org).



Mọi người phục vụ tại toà án thiếu nhi đều giữ một vai trò quan trọng trong việc đạt được mục tiêu gồm ba mục đích của toà: cải huấn, thiếu nhi phải chịu trách nhiệm về hành động của mình và bảo đảm sự an toàn cho công chúng. Chúng tôi sẽ thảo luận về vai trò của mỗi người trong các cá nhân này cũng như chú trọng vào những gì quý vị cần biết để làm việc hữu hiệu với các cá nhân này.

Luật Sư Biện Hộ

Tên luật sư của đứa trẻ _____

Điện thoại của luật sư : _____

Vai trò của luật sư biện hộ là đại diện cho đứa trẻ ở toà, bảo đảm rằng quyền của đứa trẻ được bảo vệ, và cố vấn cho đứa trẻ về các lựa chọn có sẵn để giải quyết nội vụ. Mặc dù có lúc đứa trẻ có thể gặp luật sư của nó lần đầu tiên ở phòng đợi tại toà trước khi đứa trẻ trình diện tại phiên toà sơ khởi. Thông thường luật sư nói chuyện riêng với đứa trẻ. Bởi vì luật sư biện hộ đại diện cho đứa trẻ nên luật sư có thể có hoặc không giải thích thủ tục pháp lý cho phụ huynh. Tuy nhiên, hầu hết các luật sư sẵn sàng giải thích những điều có thể nói miễn là không phải những dữ kiện bảo mật về pháp lý, hoặc có thể nói những điều thích hợp.

Lời Phát Biểu của Phụ Huynh:

“Tôi có sự liên hệ rất tốt với luật sư của con trai tôi... và điều đó quan hệ tới sự giao tiếp. Nó là con đường hai chiều... Nếu bạn không biểu lộ sự chú tâm vào nội vụ thì luật sư cũng chẳng cần sốt sắng”

Luật Sư Công Tố (Công Tố Viên)

Vai trò của luật sư công tố là bảo đảm rằng sự an toàn của công chúng được bảo vệ. Họ thực hiện điều này bằng việc vô đơn khởi tố đứa trẻ và đề nghị những gì họ nghĩ là hậu quả thích hợp. Luật sư công tố thường là một cá nhân khác trong mỗi phiên toà. Thông thường thì đứa trẻ và gia đình không có sự tiếp xúc nào với luật sư công tố bên ngoài phòng xử, mặc dầu luật sư biện hộ và luật sư công tố có thể tham khảo với nhau về một giải quyết thích hợp cho nội vụ của đứa trẻ. Liên lạc: **Văn Phòng Công Tố Viên, Ban Thiểu Nhi (206-296-9025).**

Quan Toà

Quan toà chủ tọa các phiên toà để bảo đảm rằng mọi người tôn trọng các thủ tục pháp lý thích hợp, và quan toà đưa ra những quyết định về những kết quả của vụ án. Quan toà sẽ đưa ra quyết định xem đứa trẻ sẽ bị giam giữ, hoặc đứa trẻ có tội hay không có tội về hình tội bị cáo buộc, và những gì đứa trẻ được lệnh thi hành. Đứa trẻ và gia đình sẽ không liên lạc với quan toà ngoài các phiên toà. Bất cứ thông tin gì quý vị muốn trình quan toà phải đưa qua viên quản chế hồ sơ. Viên chức này sẽ tóm lược những thông tin về đứa trẻ và đưa ra các đề nghị lên quan toà về các giải pháp điều trị.

Cán Sự Quản Chế Hồ Sơ Lý Lịch

Tên Cán Sự Quản Chế Hồ Sơ:

Số điện thoại: _____

Viên Quản Chế Hồ Sơ làm việc cho toà, không phục vụ quan toà hay luật sư. **Tất cả các thiếu nhi qua hệ thống pháp lý toà án thiếu nhi đều được chỉ định một cán sự quản chế hồ sơ, cho dù họ chưa bị đặt vào trường hợp bị quản chế.** Viên chức quản chế này cung cấp các thông tin về thủ tục thụ lý tại toà án, cũng như thu thập các tin tức liên quan tới lý lịch đưa trẻ, các ưu điểm cũng như những nhu cầu. Các thông tin này sẽ được cung cấp cho quan toà. Viên quản chế sẽ đưa ra các đề nghị lên quan toà về sự kiện đưa trẻ có thể hưởng lợi ích qua một trong các chương trình xử lý của toà. Nhân viên này là người tốt nhất cho phụ huynh khi muốn liên lạc với những câu hỏi về thủ tục thụ lý tại toà.

Cán Sự Quản Chế Thiếu Nhi

Tên của Cán Sự Quản Chế Thiếu Nhi (viết tắt JPC)

Số điện thoại : _____

Cán sự Quản Chế Thiếu Nhi (JPC) làm việc với đứa trẻ **nếu đứa trẻ bị đặt dưới quyền kiểm soát của quản chế**. JPC sẽ gặp đứa trẻ và gia đình ít nhất một lần mỗi tháng để kiểm điểm sự tiến triển và biết chắc đứa trẻ tuân hành các điều kiện về quản chế đối với đứa trẻ. Phụ huynh được khuyến khích rất nên có mặt tại các buổi gặp mặt trình diện này và cho JPC biết về hành vi tốt hay xấu của đứa trẻ. Các cuộc đối thoại này không có tính cách bảo mật nên có thể là yếu tố cho việc tố cáo tội phạm mới hoặc điều chỉnh tình trạng quản chế.

Lời Phát Biểu của Phụ Huynh

“Tôi nghĩ điều thiết yếu là phụ huynh cần có mặt khi đưa con tới gặp nhân viên quản chế JPC”

Các Nhân Viên Khác của Toà

- **Dịch Vụ Toà Án** Các nhân viên dịch vụ toà án quản lý các sinh hoạt hàng ngày của toà. Quý vị phải đến kiểm danh tại bàn thông tin qua nhân viên dịch vụ khi quý vị tới toà.
- **Nhân Viên Tạm Dịch:** Nhân viên tạm dịch hộ tổng thiếu nhi phạm pháp di chuyển từ trại giam tới các phiên toà.
- **Thư Ký Toà:** Thư ký toà hiện diện tại các phiên toà và ghi lại tất cả các diễn tiến của phiên toà.

Bắt đầu ở trang sách kế tiếp chúng tôi thiết lập một bảng hướng dẫn mô tả các loại thông tin hữu ích khi phải cung ứng cho nhân viên giám sát quản chế JPC. Nếu một đứa trẻ không tuân hành các điều kiện được qui định bởi lệnh toà, nhân viên JPC có thể cứu xét việc xin ghi vào lịch trình một phiên toà điều chỉnh lại tình trạng quản chế. Tuy nhiên, tốt hơn hết cho tất cả các thành phần liên hệ nếu sự việc được giải quyết mà không phải mang đứa trẻ trở lại phiên toà. Các phụ huynh nên làm việc chặt chẽ với nhân viên JPC để tìm phương thức hữu hiệu nhằm khuyến khích đứa trẻ cư xử một cách tốt đẹp.

Thông Tin Nào Phải Cung Cấp Cho Toà

Sau đây là bản liệt kê đề nghị các loại thông tin hữu ích nào về đứa trẻ phụ huynh có thể cung cấp trong thủ tục thụ lý của toà án. Chúng tôi đề nghị quý vị viết ra hoặc in bản thông tin này và đưa cho nhân viên quản chế hồ sơ. Nhân viên này sẽ hỏi phụ huynh và đưa trẻ cùng các câu hỏi đã hỏi trước đây, như vậy khi chuẩn bị sẵn các câu trả lời sẽ giúp cho thủ tục tiến hành một cách nhanh chóng:

- Loại xử lý, các hậu quả hay kết quả nào quý vị nghĩ rằng sẽ giúp ích cho đứa trẻ?
- Quý vị đã tìm thấy một động tác thành công nào cho đứa trẻ?

Lý Lịch Gia Đình

- Hiện thời đứa trẻ ở với ai?
- Sự liên hệ của đứa trẻ đối với người trong gia đình như thế nào? Đứa trẻ có mối liên hệ sâu đậm với một ai đặc biệt trong gia đình không?
- Đứa trẻ có bao giờ bỏ nhà ra đi không? Bao nhiêu lần?
- Gia đình quý vị có bao giờ tham dự vào bất cứ điều trị gia đình hoặc các chương trình tư vấn gia đình không?
- Quý vị mô tả sự liên hệ của quý vị với đứa trẻ ra sao?
- Quý vị có muốn tham dự vào một chương trình điều trị trên căn bản gia đình đặt trọng tâm vào hành vi của đứa trẻ?

Hồ Sơ Học Đường

- Đứa trẻ có đi học đều đặn hay không? Nếu không, thì khi nào đứa trẻ bắt đầu đi học bất thường xuyên hơn?
- Có những môn học hoặc các sinh hoạt học đường nào mà đứa trẻ thành công ở nhà trường? Những sở thích và ưu điểm nào của đứa trẻ?
- Đứa trẻ có những vấn đề nào về sức khoẻ khiến cho việc học hành và tham gia các sinh hoạt khác trở nên khó khăn?

Hồ Sơ về Sức Khoẻ Tâm Trí và Nghiện Ngập Dược Chất?

- Nếu đứa trẻ hiện đang dùng các dược chất bất hợp pháp (rượu, ma túy) vậy nó bắt đầu sử dụng khi nào, và lúc nào thì quý vị nhận thấy có sự thay đổi về hành vi của đương sự?
- Đứa trẻ đã được chẩn đoán là có vấn đề về sức khoẻ tâm trí không?
- Hiện đứa trẻ đang được chữa trị bệnh về trí óc hay không? Đứa trẻ có được chữa trị trong quá khứ không?
- Hiện đứa trẻ có uống thuốc trị bệnh về trí óc hay không? Nếu có, thì đó là những thuốc gì?

Thông Tin Nào Phải Cung Cấp Cho Toà

Mối Liên Hệ

- Quý vị có cảm thấy rằng bạn bè đã có ảnh hưởng xấu với con em mình không?
- Con em quý vị có những đứa bạn nào là ảnh hưởng tốt không?

Những Sự Yểm Trợ và Ưu điểm

- Ai là những người có ảnh hưởng tích cực mà con em quý vị ngưỡng mộ?
- Con em quý vị có tham gia vào các tổ chức cộng đồng, học đường hay nhà thờ nơi cung ứng các sinh hoạt tích cực không?
- Con em của quý vị xuất sắc về lãnh vực nào?



Việc Giam Giữ/Trại Cải Huấn

Trại cải huấn là cơ sở khoá kín mà nơi mà đứa trẻ bị giam giữ trong khi chờ đợi ra toà hoặc thi hành án toà. Đi vào trại cải huấn lần đầu tiên là một kinh nghiệm hãi hùng cho cả đứa trẻ và phụ huynh, khi họ không biết những chuyện gì sẽ xảy ra. Điều nên biết rằng các trung tâm cải huấn thiếu nhi phải tuân theo các tiêu chuẩn pháp lý với những qui định về an toàn, nơi ở, sức khoẻ và giải trí. Bản liệt kê dưới đây là những nét đại cương của các chương trình, cơ sở và luật lệ của trại cải huấn.



Giờ Thăm viếng: Quý vị phụ huynh hay người giám hộ có thể thăm viếng tối đa ba giờ một tuần. Anh chị em dưới tám tuổi cũng được phép tới thăm. Các người khác phải do Nhân Viên Quản Chế xin phép và phải được sự chấp thuận bởi Viên Giám Quản Trại Cải Huấn. Giờ thăm viếng ngày thường từ 3:30 giờ chiều tới 9 giờ tối, và ngày cuối tuần hay ngày lễ từ 9 giờ sáng tới 9 giờ tối (trừ khoảng thời gian 2 giờ 30 tới 3 giờ 30).

Điện Thoại: Trại viên được phép gọi điện thoại qua sự chấp thuận của nhân viên phụ trách. Tất cả các cú điện thoại thuộc loại “collect call” (do người nghe đồng ý trả lệ phí) giá \$2.10 (điện thoại viễn liên \$2.50 và từ 08 tới 10 xu mỗi phút cộng với tiền thuế). Cú điện thoại sẽ tự động bị cắt sau 15 phút nói chuyện. Số phút trả tiền trước có thể mua qua công ty Custom Teleconnect Inc. (CTI).

Việc Giam Giữ/Trại Cải Huấn

Thư Tín: Đứa trẻ có thể nhận và gửi thư ngoài trại cải huấn. Thư từ gửi tới sẽ bị khám xét để truy tầm đồ quốc cấm (tức là các vật dụng cấm không được phép mang vào trại giam). Thư từ đứa trẻ không được giữ trong trại giam sẽ được cất trong phòng tài sản. Địa chỉ Trại Cải Huấn để gửi thư cho đứa trẻ:

Juvenile Detention

Tên đứa trẻ

1211 East Alder

Seattle, WA 98122

Các Dịch Vụ Y Tế: Trung Tâm Cải Huấn Quận Hạt King County có một y viện với một y tá phục vụ toàn thời gian, một toán cán sự chuyên về sức khỏe tâm trí, và một bác sĩ chăm sóc sức khỏe giai đoạn sơ khởi. Vị bác sĩ này sẽ khám bệnh cho các em khi họ bị thương hoặc đau ốm. Đứa trẻ có thể yêu cầu nói chuyện với viên y tá hoặc các nhân viên về sức khỏe tâm trí bất cứ lúc nào. Thông tin về y tế và sức khỏe tâm trí có tính cách riêng tư và chỉ được tiết lộ dưới các điều lệ hết sức nghiêm ngặt.

Thuốc cho đứa trẻ cần được mang theo trong chai đựng thuốc theo toa bác sĩ với nhãn hiệu thường lệ và toa bác sĩ phải ở trong tình trạng hiện hành.

Đứa trẻ trong trại cải huấn sẽ tiếp nhận:

- Ba bữa cơm mỗi ngày và bữa ăn vặt buổi tối
- Quần áo sạch sẽ
- Các vật dụng vệ sinh cá nhân

- Các cơ hội tập thể thao hàng ngày
- Chương trình giáo dục hàng ngày
- Cơ hội tắm rửa mỗi ngày, sử dụng nhà vệ sinh và vòi nước uống khi cần
- Cơ hội tham dự các buổi lễ tôn giáo theo ý muốn

Nhằm giảm thiểu số thiếu nhi trong trại cải huấn, nhưng vẫn dạy cho họ tinh thần trách nhiệm, cơ sở cải huấn hiện điều hành **chương trình cải huấn an ninh ngoại lệ (ASD)**. Trong chương trình này đưa trẻ được quan toà chỉ định một số ít các lựa chọn khác nhau. Các lựa chọn này gồm có:

Kiểm Soát Bằng Điện Tử: Một hình thức giam giữ. Đưa trẻ sẽ mang máy còng điện tử vào cổ chân được bố trí để phát tín hiệu nếu đưa trẻ di chuyển khỏi khu vực hạn định.

Nhà Tập Thể: Một hình thức giam giữ. Sự chăm sóc cư dân an ninh 24 giờ mỗi ngày trong khung cảnh một nhà tập thể. Việc di chuyển ra ngoài cơ sở sẽ được kiểm soát bởi nhân viên.

Trình Diện Ban Ngày: Đây là chương trình giáo dục theo đó đưa trẻ sẽ tiếp nhận sự giảng dạy có tính cách cá nhân trong một khung cảnh của lớp học nhỏ.

Trình Diện Buổi Chiều Tối: Đây là chương trình sau khi đi học về, ttheo đó đưa trẻ được sự hướng dẫn và các dịch vụ về những kỹ năng thực sự ngoài đời.

Trình Diện Cuối Tuần: Theo chương trình này thì đưa trẻ tham dự trọn hai ngày cuối tuần trong lớp học tại cơ sở toà án thiếu nhi. Đây là chương trình được dùng như một biện pháp chế tài cho sự vi phạm các điều kiện quản chế, hoặc có thể thay thế cho thủ tục cải huấn an ninh phán đặt trong phần tuyên án.

Các Diễn Tiến Thụ Lý Tại Toà Án

Thủ tục thụ lý tại toà án thiếu nhi có thể kéo dài vài tuần tới vài tháng. Có nhiều phiên toà để tham dự, và tùy theo lịch trình và các yếu tố khác, các phiên toà có thể diễn ra cách nhau nhiều tuần lễ. Ngoài ra khi gia đình tới toà vào ngày có hẹn hầu toà, họ phải chờ đợi nhiều giờ trước khi được gọi vào phòng xử.

Mỗi người đều có hoàn cảnh riêng: Đôi khi hai hoặc nhiều phiên toà cùng xảy ra trong cùng một lần trình diện trước toà. Có những lúc khác, mỗi phiên toà sẽ là một lần trình diện khác nhau. Ngoài ra, một số các phiên toà sẽ diễn ra trong một phòng xử một số khác sẽ diễn ra ngay trong phòng chờ đợi. Các trang kế tiếp sẽ tóm lược mục đích của các loại phiên toà khác nhau mà quý vị có thể trải qua. Chúng tôi cũng chừa khoảng trống để quý vị ghi chép những điều cần nhớ và những câu hỏi quý vị có thể có trong phiên toà, cũng như khi nào có hẹn ra toà. Bởi vì một phiên toà có thể diễn ra rất nhanh, vậy nên ghi sẵn các thắc mắc quý vị nhớ để hỏi luật sư biện hộ hay nhân viên quản chế hồ sơ vào một dịp khác.

Những điều nên biết khi dự các phiên toà

Trang phục: Trang phục thích hợp ra hầu toà là tránh các màu sắc hay phục sức liên hệ tới băng đảng, các y phục quảng cáo cho việc dùng ma túy hay rượu, quần áo ngủ, hoặc tay áo hay ống quần cắt ngắn, ăn mặc quá cầu thả hoặc hở hang. Trong khi quan toà đưa ra phán quyết dựa trên nội dung của bản án, cách ăn mặc của đứa trẻ và phụ huynh có thể ảnh hưởng tới quan điểm của toà. Đứa trẻ trong trại cải huấn khi ra trước toà phải mặc y phục do trại cấp phát.

Vũ Khí: Vũ khí bị cấm mang tới toà, gồm có súng, dao và các vật dụng khác có hình dạng vũ khí. Tất cả mọi người tới toà án đều phải đi qua máy dò sắt thép.

Hành vi: Mọi người trong khu vực toà án được yêu cầu phải tự chế khỏi các hành vi làm cho người chung quanh bức mình, hoặc có thể gây hư hại cho tòa nhà. Kể cả việc chửi thề, la lối, khạc nhổ, mở nhạc lớn, hoặc vẽ viết bậy bạ trên đồ đạc hoặc các cơ sở khác. Nhân viên an ninh có mặt tại toà án sẽ thi hành các điều lệ này.

Các Phiên Tòa

Các trang sau đây tóm lược các loại phiên tòa quý vị có thể tham dự. Chúng tôi có chừa chỗ trống để quý vị có thể ghi chép cũng như là ghi xuống ngày hẹn cho phiên tòa tới. Các phiên tòa mà con em có thể phải có mặt được gọi là:

- Phiên tòa xác định tội chứng
- Phiên tòa xác định hồ sơ thụ lý
- Phiên tòa tuyên bố tội danh
- Phiên tòa quyết định phương thức giải quyết nội vụ
- Phiên xét xử
- Phiên tòa giải quyết nội vụ: thủ tục nhận tội
- Phiên tòa xét định tiền bồi thường cho nạn nhân
- Phiên tòa xét định tình trạng vi phạm lệnh quản chế
- Phiên tòa xin duy ết xét tình trạng cải huấn (giam giữ)
- Phiên tòa xét định tình trạng sẵn sàng ra xét xử
- Phiên tòa xét định tình trạng năng lực pháp lý của đứa trẻ trước khi xét xử
- Phiên tòa xét định năng lực phạm pháp của đứa trẻ



PHIÊN TOÀ ĐẦU TIÊN: XÉT ĐỊNH TỘI CHỨNG

Mục đích: Phiên toà diễn ra ngày hôm sau sau khi đứa trẻ bị mang tới trại cải huấn vì tình nghi có sự phạm pháp của đương sự.

Kết quả: Trước hết quan toà quyết định xem có đủ thông tin để toà đặt định thẩm quyền xét xử đứa trẻ. Nếu toà xét có đủ thẩm quyền, toà sẽ quyết định hoặc lưu giữ đứa trẻ trong trại cải huấn hoặc buộc đứa trẻ tuân theo các điều kiện do lệnh toà ấn định nếu được thả ra. Công tố viên có hạn kỳ thiết lập và đệ trình hồ sơ tội phạm.

PHIÊN TOÀ THỨ NHÌ: HỒ SƠ TỘI PHẠM

Mục đích: Tại phiên toà đầu tiên, phiên toà thứ nhì được ghi vào lịch trình nếu hồ sơ tội phạm được thiết lập.

PHẦN GHI CHÚ VÀ CÂU HỎI

NGÀY HẦU TOÀ KỲ TỚI _____

PHIÊN TOÀ TUYỂN BỐ TỘI DANH

Mục đích: Phiên tòa tuyên bố tội danh là khi đưa trẻ được chính thức thông báo về tội phạm bị truy tố. Tùy theo mức độ quan trọng, thủ tục này có thể được tuyên bố trong hay ngoài tòa. Tiêu chuẩn căn bản là để đưa trẻ tuyên bố không có tội. Sự việc này cho phép đưa trẻ và luật sư biện hộ có thì giờ tham khảo trước khi đưa trẻ quyết định giải quyết nội vụ bằng cách nào.

Đối với các tội phạm nhẹ hơn, thủ tục tuyên bố tội danh được thực hiện trong phòng đợi của tòa với sự có mặt của đưa trẻ phạm pháp và luật sư biện hộ, thay vì trong phòng xử trước mặt quan tòa.

Kết quả: Phiên tòa kế tiếp sẽ được ghi vào lịch trình dành cho thủ tục giải quyết nội vụ

PHẦN GHI CHÚ VÀ CÂU HỎI:

NGÀY HẬU TOÀ KỲ TỚI _____

PHIÊN TOÀ XÁC NHẬN GIẢI QUYẾT NỘI VỤ

Mục đích: Phiên toà giải quyết nội vụ là một buổi họp giữa đứa trẻ và luật sư biện hộ trong phòng đợi của toà. Rất có thể luật sư sẽ nói chuyện riêng với đứa trẻ trong một phần của buổi họp, Mục đích của buổi họp này là để luật sư biện hộ cho đứa trẻ biết về các giải pháp sẵn có, và giúp đứa trẻ trong việc quyết định chọn lựa một giải pháp.

Kết quả: Với sự giúp đỡ của luật sư đứa trẻ sẽ quyết định hoặc là nhận tội, hoặc xin ghi lên lịch xét xử, hay xin đình hoãn để chuẩn bị thêm. Tùy theo quyết định, luật sư biện hộ xin hẹn ngày ra xử, hoãn ngày xin giải quyết nội vụ, hoặc lấy hẹn ngày thi hành thủ tục nhận tội.

PHẦN GHI CHÚ VÀ CÂU HỎI

NGÀY HẦU TOÀ KỲ TỚI _____

PHIÊN TOÀ XÁC MINH SỰ KIỆN CỦA VỤ ÁN (PHIÊN XÉT XỬ TẠI TOÀ ÁN THIỂU NHI)

Mục đích: Phiên toà xác minh sự kiện của vụ án (Phiên Xét Xử tại Toà Án Thiếu Nhi) là một phiên toà trong đó quan toà quyết định xem đứa trẻ có tội hay không. Đứa trẻ không thể bị kết án hình sự trừ phi quan toà phán quyết là đương sự có tội. Để quan toà phán quyết là đứa trẻ có tội, công tố viên phải cung ứng đầy đủ bằng chứng chứng minh ngoài nghi vấn hợp lý rằng đứa trẻ có tội. Sẽ không có bồi thẩm đoàn trong hệ thống toà án thiếu nhi, kết quả được quyết định bởi quan toà.

Kết quả: Quan toà sẽ quyết định đứa trẻ có tội hoặc không có tội. Nếu bị phán quyết có tội, phiên toà sau đó sẽ là buổi tuyên án.

PHẦN GHI CHÉP VÀ CÂU HỎI

NGÀY HẬU TOÀ KỲ TỚI _____

PHIÊN TOÀ GIẢI QUYẾT CHUNG CUỘC VỤ ÁN (BUỔI TUYÊN ÁN)

Mục đích: Tại phiên toà này, quan toà sẽ nghe lời trình bày những chi tiết của vụ án rồi sẽ đưa ra các điều kiện đòi buộc đứa trẻ phải tuân theo, gọi là lệnh giải quyết chung cuộc (tuyên án).

Kết quả: Lệnh giải quyết chung cuộc (tuyên án) những điều đứa trẻ phải thi hành để hoàn tất các thủ tục thụ lý trong hệ thống công lý dành cho thiếu nhi. Quan toà cứu xét những gì đứa trẻ sẽ lĩnh hội được về tinh thần trách nhiệm, những gì sẽ giúp cho sự an toàn xã hội, và những gì sẽ giúp cho sự cải hoá đứa trẻ. Lệnh giải quyết chung cuộc vụ án có thể gồm có quản chế, tư vấn, lao tác phục vụ cộng đồng, tiền bồi thường thiệt hại cho nạn nhân, và thời gian giam giữ tại trại cải huấn. Một số các giải pháp này được giải thích rõ ràng dưới đề mục quản chế trong tập sách hướng dẫn này, cũng như trong phần thuật ngữ (danh từ chuyên môn). Nếu lệnh giải quyết chung cuộc không được thi hành, đứa trẻ có thể bị mang ra trình diện trở lại trước quan toà. Quan toà có thể ra lệnh thi hành thêm án phạt. Đứa trẻ sẽ nhận bản lệnh giải quyết chung cuộc sau phiên toà tuyên án.

PHẦN GHI CHÚ VÀ CÂU HỎI

NGÀY HẦU TOÀ KỲ TỚI _____

CÁC PHIÊN TOÀ BỔ SUNG

Duyệt Lại Tình Trạng Cải Huấn (Giam Giữ)

Một phiên toà duyệt lại tình trạng cải huấn được triệu tập bất cứ khi nào một bên đối tụng muốn thay đổi tình trạng giam giữ đứa trẻ. Điều này có nghĩa là xin phóng thích đứa trẻ nếu nó hiện bị giam giữ, hoặc yêu cầu giam giữ đứa trẻ, hay yêu cầu đặt đứa trẻ hiện bị giam giữ sang một giải pháp ít bị hạn chế hơn.

Phiên toà xét định số tiền bồi thường cho nạn nhân

Khi một đứa trẻ được lệnh trả tiền bồi thường thiệt hại (trả tiền trả tiền bồi thường cho sự phạm pháp), một phiên toà đền bù (bồi thường) cho nạn nhân có thể được lên lịch trình để quan toà quyết định số tiền bồi thường thích hợp phải trả.

Phiên toà điều chỉnh điều kiện quản chế (Phiên toà quản chế)

Một phiên toà điều chỉnh điều kiện quản chế được triệu tập khi nhân viên giám sát việc thi hành lệnh quản chế yêu cầu rằng đứa trẻ hiện đang ở trong tình trạng quản chế phải trình diện lại trước quan toà. Lời yêu cầu này được đưa ra điển hình là vì đứa trẻ đã vi phạm một hay nhiều điều kiện quản chế, và nhân viên quản chế đề nghị rằng đứa trẻ phải bị chế tài (tuyên phạt) hoặc lệnh giải quyết chung cuộc được sửa đổi theo hoàn cảnh.

Lời phát biểu của phụ huynh:

“Tiến trình thụ lý của toà là một diễn ti ến. Hãy chuẩn bị để bỏ ra nhiều giờ tham dự, mà một vài lần đầu tôi đã không thực sự chuẩn bị.”

Phiên toà xác nhận tình trạng sẵn sàng của hai bên đối tụng

Phiên toà này được triệu tập để chuẩn bị cho phiên xét xử. Thường được triệu tập một tuần trước tuần lễ có phiên xử. Tại phiên toà này, công tố viên và luật sư biện hộ thông tri cho toà biết tình trạng chuẩn bị cho phiên xử, quan toà cũng có thể giải quyết các vấn đề còn dang dở trước khi việc xét xử có thể khởi sự. Nếu hai bên đối tụng cần thêm thì giờ chuẩn bị cho phiên xử, thì đây là lúc toà quyết định có nên đình hoãn lại phiên xử hay không. Nếu hai bên đối tụng sẵn sàng ra xử thì họ phải cung cấp tài liệu thông tin toà cần có để điều khiển phiên xử một cách thích hợp.

Phiên toà xét định năng lực pháp lý: Qua phiên toà này quan toà quyết định xem thiếu niên này có đủ năng lực pháp lý để được xét xử hay không. Một thiếu niên phạm pháp không thể bị xét xử nếu đương sự không có đủ năng lực. Đứa trẻ phải hiểu được các diễn tiến pháp lý và có thể trợ giúp luật sư trong nhiệm vụ bào chữa. Nếu đứa trẻ không thể đạt được những năng lực này bởi vì tình trạng tâm thần đứa trẻ không thể bị đưa ra xét xử.

Phiên toà xét định khả năng phạm pháp: Qua phiên toà này quan toà quyết định xem thiếu niên có “khả năng” phạm tội ở thời điểm đó và bị truy tố là đã xảy ra như vậy hay không? Luật pháp suy đoán rằng trẻ em dưới 12 tuổi không có khả năng phạm tội. Đối với trẻ em ở tuổi này bị xét xử vì phạm hình tội, thì chính phủ phải chứng minh rằng đứa trẻ có thể hiểu được cái hành vi phạm tội và biết rằng hành vi đó là sai lầm.

Các kiến nghị: Bất cứ khi nào một đối tụng có thể xin quan toà phán quyết về một vấn đề pháp lý đặc biệt nào đó, thủ tục này gọi là “kiến nghị” Có thể có những kiến nghị trên các vấn đề khác nhau, có thể đặc biệt đưa ra trước quan toà, hoặc nếu các kiến nghị có liên hệ trực tiếp tới phiên xử sẽ được toà cứu xét khi bắt đầu phiên xử.

Quản chế: Khi một thiếu niên được toà qui định một số các điều kiện phải theo, và được chỉ định một cán sự quản chế thiếu niên (JPC). Nhân viên này sẽ làm việc với đứa trẻ để bảo đảm rằng đứa trẻ phải tuân hành các điều kiện này. Danh từ này cũng còn được gọi là “giám thị”.

Các điều kiện quản chế: Các điều kiện quản chế sẽ khác nhau giữa thiếu niên này với thiếu niên khác, tùy theo quan toà nhận thấy điều kiện nào thích hợp. Các điều kiện quản chế thông thường gồm có: phải đi học, vâng lời các qui luật trong nhà, và tránh không được sử dụng các dược chất bất hợp pháp. Đôi khi quan toà cũng sẽ ra lệnh phải tham dự tư vấn hoặc cai nghiện, lao tác phục vụ cộng đồng hoặc trả tiền bồi thường thiệt hại cho nạn nhân.

Vai trò của cán sự quản chế thiếu niên JPC: Cán sự quản chế sẽ gặp gỡ với hoặc nói chuyện điện thoại với đứa trẻ và phụ huynh mỗi tháng hai lần. Cán sự quản chế cũng là người hướng dẫn cho đứa trẻ và gia đình và có thể giúp nói chuyện với thầy/cô giáo và các tư vấn, đồng thời dự phần vào việc khuyến khích sự tiến triển của đứa trẻ trong các lãnh vực khác. Trong khi quản chế có thể yêu cầu triệu tập phiên toà để xét định về việc vi phạm lệnh quản chế nếu đứa trẻ không tuân hành các điều kiện quản chế, điều tốt hơn hết cho mọi người liên hệ nếu các vấn đề về hành vi có thể được giải quyết mà không cần phải đưa ra toà. Các cán sự quản chế được huấn luyện chuyên môn để làm việc hữu hiệu với thiếu niên và họ cam kết giúp các em đạt kết quả tốt trong việc hoàn tất lệnh quản chế và học cách quyết định sáng suốt hơn.

Vai trò của phụ huynh: Phụ huynh được đặc biệt khuyến khích nên biết về những điều kiện quản chế cho con mình và tham dự tất cả các buổi họp giữa cán sự quản chế và đứa trẻ. Phụ huynh là nguồn tin tức rất tốt về mức độ tiến bộ của đứa trẻ, hoặc trường hợp đứa trẻ có gặp khó khăn trong một số lĩnh vực nào đó. Nhiều quý vị phụ huynh nhận thấy hữu ích một khi có ghi vào sổ nhật ký theo dõi các hành vi của đứa trẻ để có thể sẽ chia sẻ với cán sự quản chế JPC trong các kỳ họp sắp tới. Chúng tôi trình bày một loại sổ nhật ký mà quý vị muốn dùng qua phương thức này. Ghi vào sổ nhật ký sẽ giúp cho quý vị khỏi quên những thông tin quan trọng khi muốn chia sẻ vào lúc có buổi họp. Điều cũng quan trọng nữa là ghi lại sự tiến bộ tích cực mà đứa trẻ đang đạt được, kể cả những thành quả và hạnh kiểm tốt (chẳng hạn như tuân theo các luật lệ trong nhà, có điểm học bạ cao hoặc các thành công về thể thao). Tuy nhiên, nếu đứa trẻ bỏ nhà ra đi, quý vị phải báo cho JPC biết ngay. Cũng cần biết rằng tất cả những gì quý vị nói cho JPC có thể được dùng để lập hồ sơ về các tội mới, hoặc điều chỉnh tình trạng vi phạm luật quản chế chống lại con em quý vị.

Khi giữ sổ nhật ký nên ghi lại những số hồ sơ trên tờ biên bản của cảnh sát, hoặc những số hồ sơ trên tờ báo cáo đứa trẻ bỏ nhà ra đi có thể xảy ra liên hệ tới sự tiến bộ của đứa trẻ.



Khi giữ sổ nhật ký nên ghi lại những số hồ sơ trên tờ biên bản của cảnh sát, hoặc những số hồ sơ trên tờ báo cáo đưa trẻ bỏ nhà ra đi có thể xảy ra liên hệ tới sự tiến bộ của đứa trẻ.

Sổ Nhật Ký Quản Chế: THÍ DỤ

NGÀY	GIỜ	BIẾN CỐ
8/24	12 giờ chiều	Nhà trường gọi cho biết Jimmy không tới lớp học ngày hôm trước. Jimmy bảo tôi rằng đương sự ở đâu không phải là chuyện của tôi
8/25	10 giờ sáng	Jimmy xin lỗi vì hành vi của nó và nói sẽ đi học Thứ Hai tới
8/28	8 giờ sáng	Jimmy đi học và ở trường suốt ngày
9/2	1 giờ sáng	Jimmy không ở nhà giờ giới nghiêm. Gọi và gửi lời nhắn bảo nó về nhà. Jimmy về nhà lúc 1 giờ sáng và có vẻ say thuốc
9/3	9 giờ sáng	Jimmy xin tôi đừng báo sự vi phạm giờ giới nghiêm và hứa sẽ không tái phạm. Tôi hỏi nó về vụ say sưa và nó chối không có
9/7	2 giờ chiều	Jimmy dự lớp về cách kiềm chế sự giận dữ do toà chỉ định
9/14	2 giờ chiều	Jimmy dự lớp về cách kiềm chế sự giận dữ

Một phần trong chủ trương của Toà án Thiếu Nhi là giúp cho sự tiến bộ tích cực của thiếu niên, toà án có nhiều chương trình mà các thiếu niên phạm pháp có đủ điều kiện để tham dự. Quý vị có thể nói chuyện với hướng dẫn viên hồ sơ quản chế trong suốt tiến trình của toà xem chương trình nào thích hợp với con em và gia đình quý vị.

Các dịch vụ đặt gia đình làm nền tảng: Những sự can thiệp của gia đình đối với thiếu niên là các phương cách được chú ý nhất và hữu hiệu nhất để giúp xây dựng hành vi tích cực cho các em. Các khóa học thường đặt trọng tâm vào những mục tiêu của gia đình để cải tiến và giúp đỡ gia đình đạt tới các mục tiêu này. Tùy theo loại chương trình xử lý, các cán sự tới tận nhà thăm hỏi và hướng dẫn gia đình họ trong bầu khí gia đình. Các cán sự dẫn dắt này có thể là các cán sự chuyên môn về quản chế hoặc các cán bộ dẫn dắt trong các ngành khác nhau trong cộng đồng.

Khoá học cách kiềm chế sự giận dữ: Đứa trẻ có thể được giới thiệu một khoá học trong một thời gian hạn định để tìm hiểu xem điều gì đã đưa họ tới các cơn giận cũng như các phương pháp thư giãn và các cách khác trong việc giao tiếp đối xử với người khác.

Các Chương Trình và Nguồn Tài Nguyên Tại Toà Án

Chương trình kết nghĩa: Tham gia vào chương trình kết nghĩa có thể là một cảm nghiệm mạnh mẽ cho đứa trẻ. Chương trình này giới thiệu đứa trẻ với một người mà nó có thể liên hệ được ngoài gia đình và bạn bè của nó ra. Người bạn kết nghĩa thường được kết hợp với đứa trẻ căn cứ theo sở thích và nhu cầu.

Chương trình huấn nghệ: Cả hai bên toà án và trại cải huấn đều có chương trình huấn nghệ cho đứa trẻ cơ hội phát triển các kỹ năng và các kỹ nghệ khác nhau, và liên kết chúng với các hoạt động hướng về xã hội và xây dựng năng lực cho đứa trẻ.

Các chương trình do nhà trường bảo trợ: Các chương trình do chương trình bảo trợ nhằm dạy kèm và giúp đỡ học trình. Các chương trình này có thể rất hữu ích cho học sinh gặp khó khăn trong việc duy trì việc học vì các em học kém trong lớp. Sự gấn bó và thành công ở học đường có ảnh hưởng cao độ tới kết quả tích cực toàn bộ cho đứa trẻ.

Liên Lạc với Toà Án Thiếu Nhi thuộc Quận Hạt King County	Điện thoại
Đường giây liên lạc Thiếu Nhi Sống Buông Thả và Trốn Học (At-Risk Youth/Truancy)	206-205-3865
Trại Cải Huấn Thiếu Nhi (Detention)	206-205-9634
Ban Thông Tin Toà Án Thiếu Nhi (Information)	206-296-1395
Văn Phòng Lục Sự Toà Án Thiếu Nhi (Clerk's Office)	206-296-9500

Các Chương Trình và Nguồn Tài Nguyên Tại Toà Án

Liên Lạc với Toà Án Thiếu Nhi thuộc Quận Hạt King County	Điện thoại
Văn Phòng Quản Chế Thiếu Nhi (Probation)	206-205-9435
Văn Phòng Điều Tra Lý Lịch Quản Chế Thiếu Nhi (Probation Screening)	206-205-9595
Ban Thông Tin Giáo Dục (Education Resource)	206-205-9448
Hệ Thống Đáp Ứng Con Khủng Hoảng của Các Thiếu Niên Quận Hạt King County – Cung cấp các dịch vụ khẩn cấp giúp thanh thiếu niên trong King County (Crisis Outreach Response – CCORS)	206-461-3222
Toán Giám Định King County - nhận hồ sơ các cá nhân cần giám định và thẩm định về sức khỏe tâm trí (Mental Health Assessment)	206-205-9737
Cộng Tác vì Công Lý cho Thiếu Niên - phụ trách điều hành Chương trình Hoán Cải Hình Phạt cho Toà Án Thiếu Nhi thuộc King County (Diversion Program)	206-296-1133
Chương Trình Tiến Bước – Cung cấp các dịch vụ theo lệnh toà hoặc tình nguyện tham gia dành cho các gia đình có con em ở tuổi thiếu niên có sự bạo hành trong gia đình (Step-Up Program)	206-296-7841
Chương Trình Trợ Giúp Nạn Nhân – Thăm viếng yểm trợ nạn nhân để chăm lo cho sự bảo vệ của họ trong King County (Victim Assistance)	206-296-8871

Các Phương Tiễn Yểm Trợ Tại Cộng Đồng

Dưới đây là các chương trình cộng đồng sẵn có để phục vụ gia đình quý vị

Các Dịch Vụ về Sức Khỏe Tâm Trí và Nghiện Ngập

Đường dây giúp cai nghiện rượu và dược chất (www.adhl.org) Alcohol & Drug Helpline toàn tiểu bang. Sẵn có dịch vụ yểm trợ	800-562-1240
Chương Trình Phục Vụ Thiếu Niên Auburn (www.ayr4kids.org) Auburn Youth Resources. Nhằm giúp đỡ các gia đình và thiếu niên qua dịch vụ tư vấn, phòng ngừa và yểm trợ Miền Nam Quận Hạt King County.	253-939-2202
Chương Trình C.H.A.D (www.chadd.org) Các dịch vụ dành cho thiếu niên và người lớn có ADD/ADHD trong toàn Quận Hạt King County.	206-264-5521
Hội Nhà Trẻ. Children's Home Society - Yểm trợ gia đình và thiếu niên. Hoạt động tại King County và một số thí điểm trong toàn tiểu bang. (www.childrenshomesociety.org)	206-854-0700
Y Viện Tâm Trí Cộng Đồng - Mở rộng cho tất cả mọi người ở Seattle và Quận Hạt King County qua các dịch vụ thăng tiến chất lượng cuộc sống qua các dịch vụ về sức khỏe tâm trí trong cộng đồng.	206-461-4544
Dịch Vụ Tư Vấn và Giới Thiệu Consejo – Cung cấp các dịch vụ gia đình cho các gia đình Châu Mỹ La Tinh toàn tiểu bang. (www.consejocounseling.org)	206-461-4880
Chương Trình Bạn Hữu của Thiếu Niên - Phục vụ quý vị vùng Eastside với các dịch vụ về tư vấn, điều trị tại gia, và các dịch vụ giúp những người nghiện ngập	425-869-6490

Các Phương Tiện Yểm Trợ Tại Cộng Đồng

Bệnh Tâm Thần vùng Puget Sound (www.smh.org) cung cấp các dịch vụ về bệnh tâm thần, nghiện ngập và điều trị tổng hợp tại các địa điểm toàn Quận Hạt King County, cũng có các toán yểm trợ thiếu niên.	206-302-2300
Các Dịch Vụ Trị Liệu Phục Hồi- Nhằm phục hồi các cá nhân và giúp gia đình bị ảnh hưởng bởi nghiện rượu, dược chất và/hoặc là các bệnh tâm thần tại các địa điểm thuộc Miền Tây Tiểu Bang Washington (www.therapeutichealth.org)	206-322-7676
Các thành phố thuộc vùng Thung Lũng (www.valleycities.org) Trung Tâm Y Tế Chuyên về Hành Vi tại Auburn, Federal Way, Kent và Renton.	253-939.4055
Trung Tâm Phục Vụ Các Nạn Nhân Bị Tấn Công Tình Dục và Đường Giây Giúp Đỡ Các Cuộc Khủng Hoảng tại Quận Hạt King County- Cung cấp các dịch vụ trị liệu, trợ giúp pháp lý, giáo dục phụ huynh, giúp đỡ về tể, và đường giây giúp đỡ những người trong cơn khủng hoảng 24/24.	425-226-7273 800-825-7273
Trung Tâm Phục Vụ Các Nạn Nhân Bị Tấn Công Tình Dục/Chấn Thương Tinh Thần thuộc Trung Tâm Y Tế Harborview– Cung cấp các dịch vụ về các khủng hoảng thân xác và tinh thần vì bị tấn công tình dục và các biến cố chấn động khác.	206-744-1600

Các Dịch Vụ Gia Đình và Thiếu Niên

Dự Án Ngôi Làng II – A Village Project II. Gồm yểm trợ, giáo dục, hướng dẫn các thiếu niên và gia đình hiện có nguy cơ liên hệ với một hay nhiều hệ thống phục vụ gia đình (www.en.avillageproject.org)	360-866-8512
Dịch vụ Changes – Đây là toán hỗ trợ cho phụ huynh của các thiếu niên có những hành động bạo lực. Dịch vụ này có sẵn tại khu vực Puget Sound, (www.cpsn.org)	888-468-2620

Các Phương Tiện Yểm Trợ Tại Cộng Đồng

Các Dịch Vụ Gia Đình và Thiếu Niên

NAMI Hiệp Hội Yểm Trợ Các Bệnh Nhân Bệnh Tâm Thần. Quan tâm về các nhu cầu chưa được đáp ứng đối với các cá nhân mắc bệnh tâm thần và gia đình của họ qua các dịch vụ như quảng bá, giáo dục quần chúng, thông tin và giới thiệu, và các toán hỗ tương yểm trợ trên căn bản tự lực trong vùng Seattle/King County. (www.nami-greaterseattle.org)	800-782-9264
Hội Puget Sound Adlerion Society – Là một cơ quan giáo dục bất vụ lợi công hiến các dịch vụ về thông tin, giới thiệu, các khoá hội thảo, khoá học và các dịch vụ khác yểm trợ phụ huynh và các người khác. Trang mạng của hội PSAS với lịch trình ghi lại nhiều sinh hoạt liên quan tới việc giáo dục và yểm trợ phụ huynh (www.psasadler.org)	206-527-2566
Chương Trình WA-DADS - Phục vụ quý vị nam nhân và gia đình của các thiếu niên có nhu cầu đặc biệt - sức khoẻ tâm trí, các quan tâm về hành vi hay cảm xúc. Chương trình hoạt động trên toàn tiểu bang Washington. (www.washingtondads.com)	866-241-8930
Sổ Danh Bộ Các Tổ Chức Yểm Trợ Tiểu Bang Washington (www.counselingseattle.com). Liệt kê tất cả các cơ quan cung cấp việc yểm trợ sức khoẻ tâm trí trên toàn tiểu bang.	Sẵn có ở trang mạng
Thiếu Niên và Hành Động YOUTH N ACTION – Cung cấp huấn luyện và yểm trợ cho các thiếu niên sống buông thả để thay đổi các hệ thống cộng đồng yểm trợ phục vụ thiếu niên trên toà tiểu bang (www.YouthNAction.org)	206-543-8596

Các Phương Tiện Yểm Trợ Tại Cộng Đồng

Các Dịch Vụ Hữu Ích Khác

Đường Giây Thông Tin Cộng Đồng (www.crisisclinic.org) – Cung cấp các dịch vụ thông tin và giới thiệu cho những ai cần sự giúp đỡ của các cơ quan/chương trình trong King County.	Quay số 211 hoặc gọi điện thoại số 206-461-3200
Chương Trình HOPELINK (www.hope-link.org) - Phục vụ những người vô gia cư và các gia đình có lợi tức thấp, các trẻ em,, quý vị cao niên và những người khuyết tật trong suốt King County.	425-869-6000
Hội YMCA Seattle (www.seattleyymca.org) – Điều khiển các chương trình yểm trợ gia đình tại các địa điểm trong suốt King County.	206-382-5003
Team Child (www.teamchild.org) – cung cấp dân sự tụng và yểm trợ cũng như chương trình giáo dục cộng đồng nhằm giúp các thiếu niên xử dụng các dịch vụ do cộng đồng điều hành.	206-322-2444
Chương trình dẫu nổi trẻ vị thành niên Teen Link (www.866teenlink.org) có đường giây yểm trợ cho trẻ vị thành niên trong toàn tiểu bang Washington.	206-461-4922
Cán Sự Pháp Lý Dành cho Trẻ Bui Đời tại TB Washington (SYLAW) – cung cấp đại diện pháp luật theo dân sự tố tụng, các thông tin và giáo dục cho các thiếu niên vô gia cư và sống buông thả (http://sylvaw.org)	206-659-5029
Chương Trình Chăm Sóc – Nơi Cư Ngủ (www.youthcare.org) – cung cấp nơi trú ngụ, hy vọng và yểm trợ cho thiếu niên vô gia cư và thiếu sự trợ giúp trong khu vực thị tứ Seattle.	206.694.4500
Tổ chức YMCA (www.ymcaworks.org) – cung cấp dịch vụ cho phụ nữ và gia đình đang phải đối phó với bạo lực, kỳ thị, và nghèo khó. Tổ chức điều hành tại các quận hạt King và Snohomish Counties.	206-461-4882

Các Thiếu Nhi Được Sự Trợ Giúp Của Hai Hệ Thống

“Thiếu niên giữa hai hệ thống” là đứa trẻ đang trong hệ thống công lý thiếu nhi, đồng thời hưởng trợ cấp qua hệ thống xã hội thiếu nhi. Đứa trẻ trong hệ thống xã hội thiếu nhi có thể trong gia đình chịu sự kiểm soát của toà án, nhà cha mẹ nuôi, sự chăm sóc tập thể. Bị đặt dưới quyền kiểm soát của hai hệ thống sẽ có một ảnh hưởng căng thẳng cho đứa trẻ, cho các gia đình cha mẹ nuôi và các gia đình cha mẹ ruột, trong khi đứa trẻ phải trải qua nhiều hệ thống. Điều này có nghĩa là phải tham dự nhiều buổi họp và nhiều buổi hẹn. Các cha mẹ nuôi không hiểu là tham dự các buổi họp này sẽ là trách nhiệm của họ hay không. Các cha mẹ nuôi và các cha mẹ ruột khi có thể được nên tham dự các phiên toà hoặc các diễn tiến tại toà án khi thích hợp. Sự việc này sẽ cho toà hiểu rõ hơn về nhu cầu của đứa trẻ và rất có thể đưa tới kết quả tốt đẹp hơn cho mọi người.

Ở King County, hiện đang có những nỗ lực nhằm cung cấp sự giúp đỡ phối hợp giữa hai bên nhân viên toà án và chương trình xã hội cho thiếu niên. Nỗ lực này gồm có:

- Tìm hiểu xem đứa trẻ bị liên quan tới hệ thống công lý thiếu nhi cũng đang hưởng sự chăm sóc của hệ thống xã hội,
- Thiết lập các buổi họp phối hợp giữa nhân viên quản chế thiếu nhi và nhân viên sở xã hội để giảm thiểu sự trùng hợp không cần thiết vì nỗ lực và thời giờ cho đứa trẻ;

Các Thiếu Nhi Được Sự Trợ Giúp Của Hai Hệ Thống

- Cam kết mỗi giây liên lạc thường xuyên giữa quản chế thiếu nhi và chương trình xã hội thiếu nhi về tình trạng tiến bộ và nơi cư ngụ cho các em.

Quý vị có thể làm gì?

Là cha mẹ nuôi hoặc đưa trẻ trong chương trình cha mẹ nuôi, cho luật sư biện hộ và nhân viên quản chế hồ sơ lý lịch biết rằng đứa trẻ cũng đang ở trong chương trình trợ cấp xã hội.

Hãy hỏi cán sự quản chế thiếu nhi, nếu đứa trẻ bị đặt dưới sự quản chế, xem họ có thể triệu tập các buổi họp cùng với các buổi họp với nhân viên chương trình xã hội. Điều này sẽ giúp ích cho quý vị.



Adjudication - Một phán quyết của quan toà rằng đứa trẻ có tội về tội phạm bị công tố viên truy tố đứa trẻ đã phạm là những cáo buộc cho tới khi được chứng minh tại toà)

Arraignment – phiên toà đầu tiên nơi đứa trẻ bị truy tố được chính thức thông báo về các tội danh chống lại đứa trẻ và các quyền của đứa trẻ (người bị truy tố tuyên bố có tội hay không có tội.

ART – Aggression Replacement Training. Một chương trình của King County gồm có ba lớp học mỗi lớp dài một tiếng. Mỗi tuần có ba lớp và kéo dài mười tuần lễ để cải tiến các kỹ năng về quyết định, sự kiềm chế cơn giận, và lý luận về luân lý.

ASD – Alternative to Secure Detention. Các chương trình được điều hành bởi trại cải huấn thiếu nhi, được khai triển với sự hiểu biết rằng các giải pháp khác cho việc giam giữ an ninh đảm bảo việc đứa trẻ sẽ hầu toà tại các phiên toà kế tiếp giảm thiểu trường hợp đứa trẻ có thể có những sự phạm pháp mới khi đứa trẻ đang sinh sống ở cộng đồng xã hội.

Attorney Luật sư - một chuyên gia pháp lý có huấn luyện và có giấy phép hành nghề để đại diện dân chúng trước toà.

AVANZA – Chương Trình Khuyến Khuyến Học Dành cho Học Sinh Châu Mỹ La Tinh. Đây là chương trình mùa hè cho các học sinh Latino trốn học từ 14 tới 17 tuổi thuộc Khu Học Chánh Highline School District.

Building Bridges (OSPI) Nhịp Cầu – Chương trình dành cho các dịch vụ phục hồi và can thiệp các thiếu niên bỏ học để đem họ trở về, qua chương trình của Khu Học Chánh Seattle dành cho các em bỏ học và thiếu niên sống buông thả, tuổi từ 14 tới 18.

Charge Khởi Tố - Thủ tục một đứa trẻ bị chính thức truy tố phạm pháp.

Thuật Ngữ

Conditional Release Phóng Thích Có Điều Kiện - Xảy ra khi bị can được phóng thích khỏi sự giám hộ của toà để chuyển qua sự giám sát của phụ huynh, cán sự xã hội, hoặc nhân viên phòng dịch vụ toà án. Thường có các điều kiện rõ ràng đối với việc phóng thích: nếu vi phạm đưa trẻ sẽ bị đưa trở lại dưới sự giám hộ của toà.

Continuance Sự Đình Hoãn – Hoãn lại một phiên toà.

Counsel - Một danh từ đồng nghĩa với danh từ luật sư.

Court-appointed counsel Luật Sư do Toà chỉ định - Một luật sư được toà bổ nhiệm đại diện cho đứa trẻ

Crime Tội phạm – Xem chữ Offense Sự phạm pháp

Cross-examination Thăm vấn đối kiểm Thăm vấn đối tịch Thăm vấn chéo – Câu hỏi kiểm vấn do luật sư hỏi nhân chứng của bên đối tịch không gọi nhân chứng cung khai.

Curfew Giờ giới nghiêm – Khi đứa trẻ do luật pháp hoặc lệnh toà đòi buộc phải có mặt ở nhà, hoặc không được ở ngoài đường phố vào một thời điểm nào đó trong ngày.

Custodian Người giám hộ - Người có quyền pháp lý để kiểm soát các hành vi của đứa trẻ, và đồng thời có trách nhiệm đáp ứng các nhu cầu căn bản của đứa trẻ (cha mẹ, người giám hộ, hoặc chính phủ có thể giám hộ đứa trẻ)

DAJD - Bộ Cải Huấn Người Lớn và Thiếu Nhi thuộc King County – Phân bộ Thiếu Nhi có trách nhiệm trông nom và giám hộ đứa trẻ đang bị giam giữ tại Cơ Sở CảiHuấn Thiếu Nhi.

DBHR – Phân Bộ Hành Vi và Phục Hồi, thuộc Bộ Xã Hội DSHS điều hành các chương trình dịch vụ nhằm ngăn ngừa và giảm thiểu sự nghiện ngập, bệnh tâm thần và cờ bạc.

DBT Trị Liệu Hành Vi Biện Chứng - Một phương pháp trị liệu để giúp đứa trẻ và gia đình trong các kỹ năng lãnh hội nhằm tăng trưởng khả năng kiểm soát tình trạng cảm xúc, sự kích thích cảm xúc, sự nhẫn nại với hoàn cảnh đau buồn, và giao tiếp với người khác một cách hữu hiệu hơn.

Decline Hearing Phiên toà Xét Định Tình Trạng Xét Xử - Thủ tục quyết định xem nội vụ của một thiếu niên với các tội danh ở mức độ trầm trọng sẽ được chuyển giao sang toà hình sự người lớn để được xét xử, và nếu bị kết tội sẽ bị tuyên án như một người lớn.

Detention Cải Huấn - Một cơ sở khoá kín nơi trẻ em chờ đợi phiên toà hay được chỉ định chỗ ở.

Disposition Giải Quyết Chung Cuộc Vụ Án – Đây là một thủ tục xử dụng trong Hệ Thống Công Lý Thiếu Nhi tương đương với phiên toà tuyên án (Quan toà quyết định giải quyết chung cuộc vụ án tại phiên toà)

Diversion Sự Hoán Cải Hình Phạt – Khi một thiếu niên được đưa tới Toà Án Thiếu Nhi vì là kẻ phạm pháp lần đầu hay lần thứ hai về tội như ăn cắp đồ trong tiệm, tội phá phách hoặc tội cất giữ rượu, các vụ này sẽ được giải quyết ngoài diễn tiến trong toà. Thông thường thủ tục hoán cải này được giải quyết qua hội đồng trách nhiệm thiếu nhi khu vực.

DSHS-CA Chương Trình Hành Chánh Bộ Xã Hội Dành cho Thiếu Niên – Cơ quan cấp tiểu bang chuyên lo về sự phúc lợi cho các thanh thiếu niên trong tiểu bang nhằm cung cấp các dịch vụ yểm trợ gia đình và bảo đảm sự an toàn và phúc lợi cho trẻ em.

Due Process Thủ Tục Luật Định Phải Theo – Các toà án phải theo một tiến trình công bằng và thẳng thắn. Toà phải thông báo cho các em biết ngày ra hầu toà, và các em có quyền trình bày sự thể của các em trong cuộc biện luận.

Evidence Based Programs (EBP) Các Chương Trình Xử Lý – Các chương trình này được nghiên cứu cẩn thận và chứng tỏ có hiệu quả.

Fact-Finding Hearing Phiên Toà Tìm Hiểu Sự Kiện – Cũng được gọi là Phiên Xét Xử. Đây là phiên toà khi công tố viên và luật sư biện hộ cho đưa trẻ sẽ vận hỏi nhân chứng về các chi tiết của tội phạm mà đưa trẻ bị tố cáo. Quan toà sẽ phán quyết theo luật và bằng chứng đưa ra, xem đưa trẻ có tội hay không có tội về tội phạm bị cáo buộc.

Felony Tội Đại Hình - Một hành động hay một tội hình trầm trọng có thể mang tới một hình phạt giam giữ lâu dài (các tội ít trầm trọng hơn gọi là tội tiểu hình)

First Appearance Hearing Phiên Toà Xét Định Tội Chứng – Phiên toà được triệu tập sau khi đứa trẻ được mang tới trại cải huấn, theo đó quan toà sẽ quyết định xem toà có thẩm quyền xét xử, căn cứ trên các bằng chứng, để tiếp tục thủ tục chống lại đứa trẻ.

FIT Family Integrated Transitions Chương Trình đặt trên căn bản hợp tác và trung gian của gia đình để trợ giúp đứa trẻ nghiện ngập và mắc bệnh tâm thần.

FFT Functional Family Therapy Trị Liệu Gia Đình Lành Mạnh – Chương trình ngắn hạn trong khung cảnh gia đình nhằm phòng ngừa và với sự trung gian tiếp tay của gia đình giúp trẻ nguy cơ tuổi từ 11 tới 18.

Guardian Giám Hộ Viên - Một người lớn có quyền hạn pháp lý để đưa ra những quyết định về việc chăm sóc cho đứa trẻ. Người giám hộ có thể là một phụ huynh, một thành viên trong gia đình, một người lớn không có quan hệ họ hàng hoặc chính phủ nhà nước.

Hearing Phiên Toà – Các buổi họp của toà có thể diễn ra tại phòng đợi của toà với luật sư và trong phòng xử trước mặt quan toà.

Interrogation Thẩm Vấn - Hỏi cung một bị can, kẻ tình nghi hay nhân chứng.

JPC – Cán Sự Quản Chế Thiếu Nhi - Một chuyên viên tại Toà Án Thiếu Nhi thuộc King County. Nhiệm vụ của chuyên viên này gồm có viết báo cáo lên toà và giám sát các thiếu niên phạm pháp dưới thẩm quyền của toà.

JRA Ban Phục Hồi Thiếu Niên là một Ban Điều Hành thuộc Bộ Xã Hội DSHS nhằm phục vụ các thiếu niên phạm pháp ở trong tình trạng nguy hiểm nhất trong Tiểu Bang Washington. Các thiếu niên này có thể được đặt dưới quyền giám hộ của JRA bởi toà án thiếu nhi thuộc bất cứ quận hạt nào. Các toà án thiếu nhi dựa theo các chỉ thị về tuyển án để quyết định đứa trẻ nào sẽ được chuyển tới Ban JRA. Điển hình là các thiếu niên có nhiều tội phạm cấp nhỏ hoặc một tội hình sự nghiêm trọng.

Jurisdiction Thẩm Quyền Xét Xử - Thẩm quyền của toà để lắng nghe và quyết định nội vụ chống lại đứa trẻ.

Juvenile Thiếu Niên - Bất cứ cá nhân nào theo thứ tự dưới tuổi mười tám.

Juvenile Drug Court Toà Án Cai Nghiện Thiếu Nhi – Xử lý và giám sát các cá nhân tham dự chương trình cai nghiện, qua các phiên toà hàn tur n kéo dài từ 9 tới 12 tháng.

Mentor Program Chương Trình Kết Nghĩa – Các hướng dẫn viên được huấn luyện sẽ thăm viếng và yểm trợ riêng cá nhân kết nghĩa.

MTFC Multi-Dimensional Treatment Foster Care Chương Trình Xử Lý Con Nuôi Đa Diện – Đây là chương trình xử lý dành cho các con em trong hệ thống con nuôi có nhiều đáng quan tâm về gia đình và hạnh kiểm.

Miranda Rights or Miranda Warnings Quyền Của Nghi Can Theo Án Lệnh Miranda – Các lời cảnh báo khi một đứa trẻ bị bắt cho em biết về quyền được giữ im lặng và quyền có luật sư.

Misdemeanor Tội Tiểu Hình “Tội Nhẹ” - Tội hình sự kém trầm trọng hơn tội đại hình.

MST Multi Systemic Therapy – Đây là chương trình điều trị dành cho các em tuổi từ 12 tới 17 có các bệnh chứng về hành vi trầm trọng hiện trong tình trạng sống buông thả trong các nhà sống tập thể.

Offense Sự Phạm Pháp - Một hành động nếu vi phạm bởi một người lớn sẽ được liệt vào tội hành sự.

PathNet: Drop-Out Retrieval Chương Trình Phục Hồi cho Thiếu Niên Bỏ Học – Đây là chương trình được sự tiếp tay yểm trợ của nhà trường nhằm đưa các em bỏ học trở lại học đường ở King County.

Plea Bargain Sự Thương Lượng Nhận Tội – Khi luật sư của đứa trẻ và công tố viên thương lượng để giải quyết một sự phạm pháp, thường thường đứa trẻ đồng ý nhìn nhận tội trạng và nhận tội để được giảm thiểu số tội phạm hoặc giảm bớt mức trầm trọng của tội phạm.

PreDisposition Report Bản Báo Cáo Trước Khi Có Phiên Toà Tuyên Án

– Do nhân viên quản chế soạn để trình toà xử xét tại Phiên Toà Tuyên Án (Giải quyết chung cuộc). Bản báo cáo này bao gồm phân duyệt xét hành vi và lý lịch gia đình của đứa trẻ.

Probation Quản Chế - Đứa trẻ được quan toà đặt dưới quyền kiểm soát của quản chế sẽ được giám định bởi Cán Sự Quản Chế Thiếu Nhi (JPC) để quyết định mức độ kiểm soát cần có, nhằm bảo đảm rằng tất cả các điều kiện do lệnh toà phải được tuân hành và các dịch vụ thích hợp dành cho đứa trẻ và gia đình.

Prosecution Công Tố Quyền - Thủ tục đưa một người ra xét xử về các tội danh hình sự.

Prosecutor Công Tố Viên - Luật sư quận hạt truy tố một bị can thiếu nhi về tội hình sự và tiến hành thủ tục cho tới khi có phán quyết.

Public Defender Luật Sư Công “Luật Sư Cãi Thí” - Một luật sư do toà bổ nhiệm để đại diện cho bị can thiếu nhi nếu em không thể thuê mướn luật sư tư.

Recidivating/Recidivism Phân Xử Kể Tái Phạm Hình Sự

Reclaiming Futures Chuộc Lại Tương Lai Đã Mất - Một chương trình tập thể được Toà Án Thiếu Nhi King County xử dụng mô hình sáu bước nhằm giúp thiếu niên bị vướng mắc vào ma túy, rượu và tội phạm.

Respondent Bị Can - Một đứa trẻ đặt dưới quyền xét xử của toà án thiếu nhi vì bị truy tố vi phạm bất cứ luật lệ nào của liên bang, tiểu bang hay thành phố.

Restitution Tiền Bồi Thường Thiệt Hại cho Nạn Nhân - Tiền do bị can trả cho nạn nhân vì thiệt hại hay thất thoát gây ra bởi bị can.

Status Offender Kể Vi Phạm Qui Chế - Đứa trẻ bị cáo buộc vì đã làm điều phi pháp áp dụng cho các cá nhân dưới 18 tuổi, chẳng hạn như việc bỏ nhà ra đi. Người lớn không bị cáo buộc tội phạm qui chế.

Statute Điều Luật Tiểu Bang - Một điều luật do ngành lập pháp tiểu bang phê chuẩn và thông qua.

StepUp - Một chương trình tư vấn tập thể dành cho thiếu niên ở King County vì bạo hành đối với người trong gia đình. Đứa trẻ và phụ huynh mỗi tuần tham dự một toán trong 20 tuần lễ.

Subpoena Trát Hៅ Toà - Một văn kiện pháp lý đòi hỏi người có tên trên Trát Toà phải trình diện vào ngày, giờ và địa điểm ấn định để cung khai trong một vụ án.

Tattoo Removal Program Chương Trình Bôi Bỏ Hình Xâm Minh – Blink – Bôi Bỏ Hình Xâm - Dịch Vụ Bôi Bỏ Hình Xâm Bằng Tia Laser. Đây là một chương trình tình nguyện dành cho thiếu niên liên hệ. Cần có sự đồng ý của phụ huynh và chứng từ đưa trẻ tuân hành điều kiện lao tác phục vụ cộng đồng.

Trial Phiên Xét Xử - Xem chữ “Fact-Finding Hearing”

Testimony Lời Cung Khai Trước Toà - Lời khai hoặc công bố sau khi tuyên thệ để thiết lập một dữ kiện hay các dữ kiện.

Truant Học Sinh Trốn Học - Một đứa trẻ hoặc một thiếu niên không có mặt tại nhà trường năm lần không có lý do trong một tháng hay 10 lần trong một năm.

US Dept. of Labor Building Futures Project Chương Trình Xây Dựng Tương Lai thuộc Bộ Lao Động Hoa Kỳ - Đây là chương trình có sự hợp tác của nhiều thành phần gồm có khoá huấn nghệ kỹ năng tìm việc, chuẩn bị huấn nghệ, học đường, yểm trợ và tập sự có trả lương cho các thanh thiếu niên từ 14 tới 21 tuổi, thuộc các thành phần thiếu nhi phạm pháp hoặc thiếu niên sống buông thả.

US Dept. of Labor: Youth Re-Entry Grant LEAP Project Chương Trình Tái Nhập Xã Hội do Bộ Lao Động Hoa Kỳ thiết lập – Dành cho các thanh thiếu niên từ 14 tới 21 tuổi mới rời khỏi trại cải huấn. Các dịch vụ gồm có chương trình chuẩn bị học nghề, việc làm do học đường yểm trợ, tái nhập vào xã hội, và chương trình dành cho trẻ bỏ học thuộc King County.

Vest Program: Workforce Development Chương Trình Phát Triển Lực Lượng Lao Động - Một chương trình chuẩn bị kiếm việc, tìm hiểu nghề nghiệp, các dịch vụ cộng đồng, và chương trình tập sự có trả lương toàn quận hạt King County. Dành cho các thiếu niên đang bị quản chế từ 15 tới 18 tuổi.

Witness Nhân Chứng – Một người có các tin tức liên hệ tới vấn đề đang được toà xét định.

Witness Interviews Các Buổi Phỏng Vấn Nhân Chứng – Các cuộc phỏng vấn không câu nệ về hình thức của công tố viên hay luật sư biện hộ trước khi có phiên xử, theo đó các nạn nhân cũng như nhân chứng được thẩm vấn về những điều họ biết về tội hay các tội trong nội vụ.